CAME

119BS04FR

AUTOMATISATION
POUR PORTAILS COULISSANTS

MANUEL POUR L'INSTALLATION

BK 800 - 1200 - 1800 - 2200
BKE 1200 - 1800 - 2200

Français FR

ATTENTION !

Instructions importantes pour la sécurité des personnes :

À LIRE ATTENTIVEMENT !

Introduction

• Le produit devra être uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été spécifiquement conçu. Tout autre usage sera donc considéré comme dangereux. La société CAME Cancelli Automatici S.p.A. ne peut être considérée comme responsable des éventuels dommages provoqués par des usages impropres, erronés et déraisonnables • Conservez ces avertissements avec les manuels d'instruction et d'utilisation des composants de l'installation d'automatisme.

Avant l'installation

(vérification de l'installation existante : en cas d'évaluation négative, ne continuez pas avant d'avoir respecté les obligations de mise en sécurité)

• Contrôlez que la partie à automatiser est en bon état mécanique, qu'elle est équilibrée et dans l'axe et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement. Vérifiez également que les butées mécaniques d'arrêt nécessaires sont présentes • Si l'automatisme doit être installé à une hauteur inférieure à 2,5 m du sol ou d'un autre niveau d'accès, vérifiez le besoin d'éventuelles protections et / ou éventuels avertissements • Au cas où des ouvertures pour les piétons seraient réalisées dans les portes, il faut que soit installé un système de blocage de leur ouverture pendant le mouvement • Vérifiez que l'ouverture de la porte automatisée n'entraîne pas de situations de blocage avec les pièces fixes environnantes • Ne montez pas l'automatisme retourné ou sur des éléments qui pourraient plier. Si nécessaire, ajoutez les renforts nécessaires sur les points de fixation • N'installez pas le système sur des portes en montée ou en descente (qui ne seraient pas planes) • Contrôlez que les éventuels dispositifs d'irrigation ne risquent pas de mouiller le motoréducteur du bas vers le haut.

Installation

• Signalez et délimitez soigneusement tout le chantier afin d'éviter des accès imprudents dans la zone de travail de la part de personnes étrangères au chantier et spécialement de mineurs et d'enfants • Faites attention en manœuvrant les automatismes pesant plus de 20 kg (voir manuel d'installation). Si nécessaire, équipez-vous des moyens nécessaires au déplacement en sécurité • Toutes les commandes d'ouverture (boutons poussoirs, sélecteurs à clé, lecteurs magnétiques, etc.) doivent être installés à au moins 1,85 m du périmètre de la zone de manœuvre du portail, ou bien là où elles ne peuvent être attrapées depuis l'extérieur à travers le portail. En outre, les commandes directes (à touche, à effleurement, etc.) doivent être installées à une hauteur minimale de 1,5 m et ne doivent pas être accessibles au public • Toutes les commandes en modalité « action maintenue » doivent être installées dans des endroits d'où les portes en mouvement et les zones de transit ou de manœuvre correspondantes sont entièrement visibles • Mettez, s'il n'y en avait pas, une étiquette permanente qui indique la position du dispositif de déblocage • Avant la remise à l'utilisateur, vérifiez la conformité de l'installation avec la norme EN 12453 (essai d'impact), assurez-vous que l'automatisme a correctement été réglé et que les dispositifs de sécurité et de protection et le déblocage manuel fonctionnent correctement • Mettez, là où c'est nécessaire et dans une position bien visible, les Symboles d'Avertissement (Ex. plaque du portail).

Instructions et recommandations particulières pour les utilisateurs

• Conservez la zone de manœuvre du portail propre et sans rien qui risque de l'encombrer. Retirez la végétation se trouvant dans le rayon d'action des photocellules • Ne laissez pas les enfants jouer avec les dispositifs de commande fixes ou dans la zone de manœuvre du portail. Conservez hors de leur portée les dispositifs de commande à distance (émetteurs) • Contrôlez fréquemment l'installation afin de vérifier les éventuelles anomalies et les signes d'usure ou d'endommagements des parties mobiles de l'automatisme, et de tous les points et dispositifs de fixation, des câbles et des branchements accessibles. Maintenez correctement graissés et propres les points d'articulation (charnières) et de frottement (guides de coulissement) • Effectuez des contrôles fonctionnels des photocellules et des bords sensibles tous les six mois. Gardez constamment propres les lames des photocellules (utilisez un chiffon légèrement humidifié avec de l'eau ; n'utilisez pas de solvants ou autres produits chimiques) • Au cas où il serait nécessaire d'effectuer des réparations ou des modifications sur les réglages de l'installation, débloquez l'automatisme et ne l'utilisez plus jusqu'à ce que les conditions de sécurité aient été rétablies • Coupez l'alimentation électrique avant de débloquer l'automatisme pour permettre les ouvertures manuelles. Consultez les instructions • Il est INTERDIT à l'utilisateur de réaliser DES OPERATIONS QUI NE LUI SONT PAS EXPRESSEMENT DEMANDEES ET INDIQUEES dans les manuels. Pour les réparations, les modifications des réglages et pour les opérations d'entretien extraordinaires, ADRESSEZ-VOUS A L'ASSISTANCE TECHNIQUE • Notez la réalisation des vérifications dans le registre des entretiens réguliers.

Instructions et recommandations particulières pour tous

• Evitez de travailler à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement • Ne pénétrez pas dans le rayon d'action de l'automatisme pendant que celui-ci est en mouvement • Ne vous opposez pas au mouvement de l'automatisme car cela pourrait entraîner des situations de danger • Faites toujours particulièrement attention aux points dangereux signalés par les pictogrammes appropriés et/ou les bandes jaunes et noires • Pendant l'utilisation d'un sélecteur ou d'une commande en modalité « action maintenue », contrôlez continuellement que personne ne se trouve dans le rayon d'action des parties en mouvement, jusqu'au relâchement de la commande • Le portail peut bouger à n'importe quel moment sans avertissement • Coupez toujours l'alimentation électrique pendant les opérations de nettoyage ou d'entretien.

DÉCLARATION D'INCORPORATION

(Annex IIB Dir.2006/42/CE)

Came Cancelli Automatici s.p.a.

adresse Via Martiri della Libertà n. 15 c.p. 31030
ville Dosson di Casier département Treviso pays Italia

DECLARE QUE LES QUASI MACHINES

AUTOMATISATIONS POUR PORTAILS COULISSANTS
BX-A; BX-B; BX-E; BX-241; BX-E241;
BX-64; BX-68; BX-74; BX-78; BX-10; BX-P; BX-243; BX-243C; BX-246; BX-324
BK-221; BK-800; BK-1200; BK-1200P; BKE-1200; BK-1800; BKE-1800;
BK-2200; BKE-2200; BK-2200T;
BY-3500T; BK800S;
ZBX-6; ZBX-7; ZBX-8; ZBX-10; ZBX-24; ZBX-241;
ZBK; ZBK-E; ZBKS;
ZT4; ZT6; ZT6C; B4336;
ZN2; ZD2;
LBD2; LB90;
LINE24D

RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES

1.1.3 - 1.1.5 - 1.2.1 - 1.2.2 - 1.3.2 - 1.3.7 - 1.3.8.1 - 1.4.1 - 1.4.2 - 1.4.2.1 - 1.5.1 - 1.5.6 - 1.5.8 - 1.5.9 - 1.5.13 - 1.6.1 - 1.6.3 - 1.6.4 - 1.7.1 - 1.7.2 - 1.7.4

SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES

DIRECTIVE 2006/42/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL
du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE.

DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL
du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique.

DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE

Came Cancelli Automatici s.p.a.

adresse Via Martiri della Libertà n. 15 c.p. 31030
ville Dosson di Casier département Treviso pays Italia

La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB
Came Cancelli Automatici S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines,

INTERDIT

la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV)
28 juin 2012

Gianni Michielan
Managing Director

DDI B FR **B001a** ver. *4.2 01 février 2011*
Traduction de la déclaration en langue FRANCAISE

CONSIGNES DE SÉCUITÉ IMPORTANTES POUR LE MONTAGE

ATTENTION: UN MAUVAIS MONTAGE PEUT PROVOQUER DE GRAVES DOMMAGES, SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE

LA PRÉSENTE NOTICE N'EST DESTINÉE QU'AUX INSTALLATEURS PROFESSIONNELS OU AU PERSONNEL COMPÉTENT

Légende des symboles

Ce symbole signale les parties à lire attentivement.

Ce symbole signale les parties concernant la sécurité.

Ce symbole signale les indications à communiquer à l'utilisateur.

Conditions d'emploi

FRANÇAIS

Utilisations

L'automatisme a été conçu et fabriqué par CAME Cancelli Automatici S.p.A. conformément aux normes de sécurité en vigueur pour la motorisation de portails battants à usage industrielle ou collectif.

Toute utilisation différente de ce qui est décrit ici et des installations réalisées de manière différente de ce qui est expliqué dans le présent manuel technique sont interdites.

Limites d'emploi

Poids et longueur maximal du portail: *voir le tableau Informations techiques.*

Description

Motoréducteur

Le motoréducteur BK-BKE est conçu et construit par la société CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. et en conformité avec les normes de sécurité en vigueur.

Le boîtier est constitué d'une partie en moulage d'aluminium contenant le motoréducteur électromécanique irréversible et d'un revêtement en ABS contenant la carte électronique et le transformateur.

L'automation a quatre versions:
BK800 – Automation avec module pignon M4, charge max. 800 kg ;
BK-BKE 1200/1210 - Automation avec module pignon M4, charge max. 1200 kg;
BK-BKE 1800/1810 - Automation avec module pignon M4, charge max. 1800 kg;
BK-BKE 2200/2210 - Automation avec module pignon 6, charge max. 2200 kg;

Le motoréducteur BK-BKE est fourni avec d'éventuels accessoires de complément dont:
001 R001 - Cylindre serrure avec clefs DIN;
001 BSF - Dispositif de freinage pour portails installés sur des plans inclinés;
001 BRC5/10/15 - Dispositif de recueil du câble d'alimentation pour profils sensibles sur le plan de la sécurité;
001 B4353 - Dispositif de transmission à chaîne;
009 CGZ - Crémaillère galvanisée 22 x 22 module 4 en acier galvanisé;
009 CGZS - Crémaillère galvanisée 30 x 8 module 4 en acier, percée avec supports et vis de fixation;
009 CGZ6 - Crémaillère galvanisée 30 x 30 module 6 en acier laminé pour automations BK2200 et BKE2200
009 CCT - Chaîne simple de 1/2";
009 CGIU - Joint pour chaîne de 1/2".

Important! Vérifier si les appareils de commande et de sécurité et les accessoires sont d'origine CAME, ce qui permet au système d'être facile à monter et à entretenir.

Informations techiques

AUTOMATION	POIDS (kg)	ALIMENTATION (V, AC)	ABSORPTION (A)	PUISSANCE (W)	INTERMITTENCE DE TRAVAIL	COUPLE MAX (Nm)	RAPPORT DE REDUCTION	POUSSEE (N)	VITESSE MAX (m/minute)	CONDENSATEUR (µF)	DEGRE' DE PROTECTION	TEMPERATURE DE SERVICE	POIDS MAXIMAL DU PORTAIL (kg)	LONGUEUR MAXIMAL DU PORTAIL (m)
BK-800	21	230	4,5 A	520 W	service intensif	* 28 Nm	1/31	800 N	10,5 m/min	22 µF	IP54	-20° C +55° C	800	BK = 20 BKE = 13
BK-BKE 1200	18	230	3,3 A	380 W	50%	* 31 Nm		850 N		25 µF			1200	
BK-BKE 1210		120	5,6 A	310 W						100 µF				
BK-BKE 1800	19,5	230	4,2 A	480 W		* 42 Nm		1150 N		31,5 µF			1800	
BK-BKE 1810		120	8 A	440 W		* 40 Nm		1100 N		140 µF				
BK-BKE 2200	21	230	5,1 A	580 W		* 54 Nm		1500 N		35 µF			2200	
BK-BKE 2210		120	9,1 A	500 W		* 51 Nm		1400 N		160 µF				

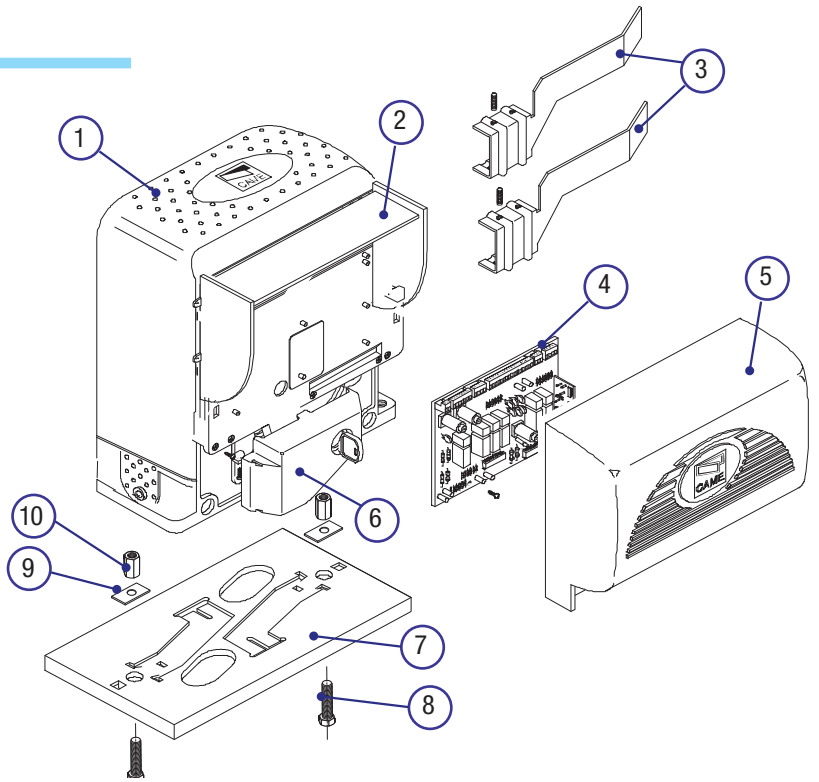
**Obtenue avec une armoire de commande CAME.*

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Description des parties

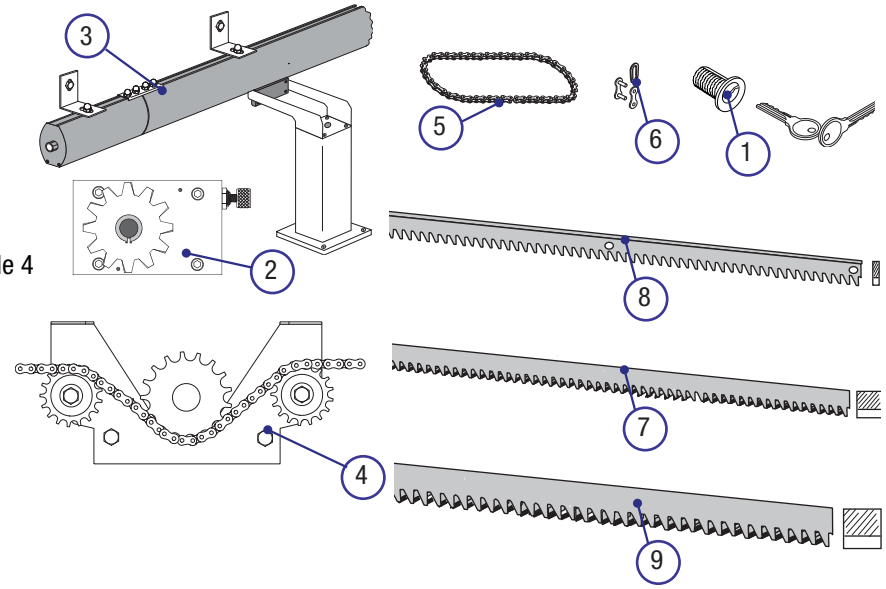
GROUPE MOTORÉDUCTEUR

1 - Motoréducteur
2 - Support couvre carte
3 - Ailettes de butée de fin de course
4 - Carte base de commande ZBK-ZBKE
5 - Couvercle antérieur du tableau électrique
6 - Porte pour déblocage
7 - Plaque de base
8 - Vis de fixation
9 - Plaques pour vis de fixation
10 - Ecrous



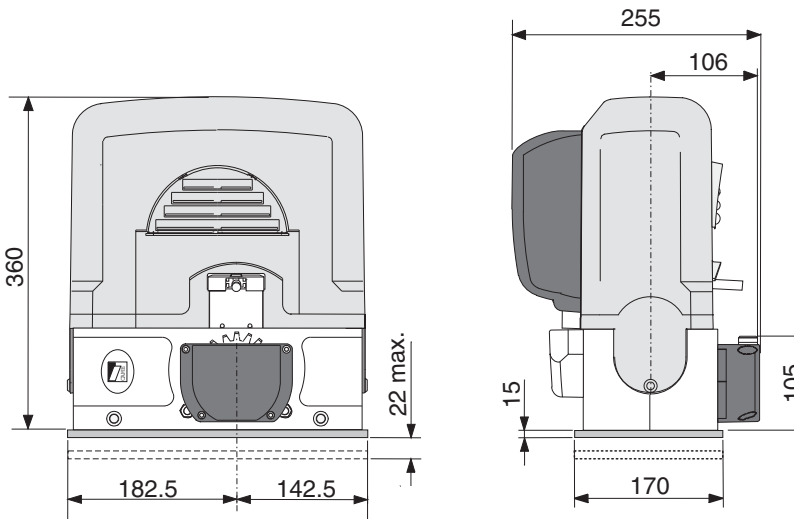
ACCESSOIRES COMPLÉMENTAIRES

1 - R001 - Cylindre serrure avec clefs DIN
2 - BSF - Dispositif de freinage
3 - BRC - Dispositif de recueil du câble
4 - B4353 - Dispositif de transmission à chaîne
5 - CCT - Chaîne simple de 1/2”
6 - CGIU - Joint pour chaîne de 1/2”
7 - CGZ - Crémaillère galvanisée 22 x 22 module 4 en acier galvanisé
8 - CGZS - Crémaillère galvanisée 30 x 8 module 4 en acier, percée avec supports et vis de fixation
9 - CGZ6 - Crémaillère galvanisée 30 x 30 module 6 en acier laminé pour automations BK2200 et BKE2200



Dimensions d’encombrement

Dimensions en mm



FRANÇAIS

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d’installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Installation

⚠ Le montage doit être effectué par du personnel qualifié et expérimenté en respectant les normes en vigueur.

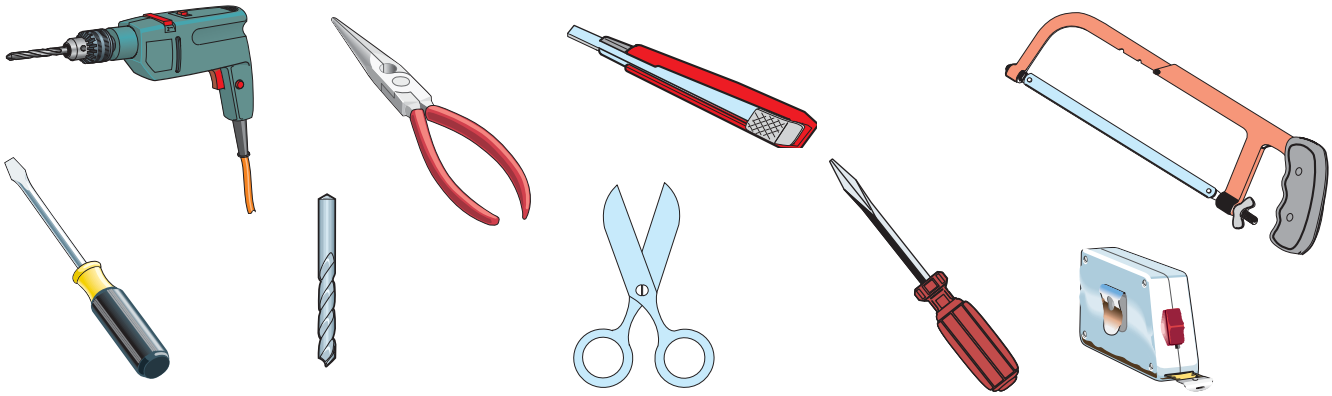
Contrôles préliminaires

⚠ Avant de procéder à l'installation, il est nécessaire de:

- Contrôler que le battant est rigide et compact et que toutes les roulettes de glissement sont en bon état et correctement graissées.
- Le guide à terre devra être bien fixé au sol, entièrement en surface sur toute sa longueur et ne devra pas être irrégulier, car cela pourrait nuire au bon fonctionnement du portail.
- Les patins guides supérieurs ne doivent pas provoquer de frottements.
- Prévoir un arrêt pour le battant en ouverture et un en fermeture et le parcours des câbles électriques comme le prévoit l'installation type.
- Vérifier que le point de fixation du motoréducteur est dans une zone protégée des chocs, que la surface d'ancrage est solide.
- Prévoir un disjoncteur omnipolaire approprié, avec une distance supérieure à 3 mm entre les contacts, pour couper le courant.
- ⏚ Les branchements à l'intérieur du boîtier pour la continuité du circuit de protection sont admis à condition que les fils aient une isolation supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices internes.
- Prévoir des gaines et des moulures indiquées pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre tout dommage mécanique.

Outils et matériel

S'assurer d'avoir les outils et le matériel nécessaire à installer l'automatisme en toute sécurité, conformément aux normes en vigueur. Voici quelques exemples.



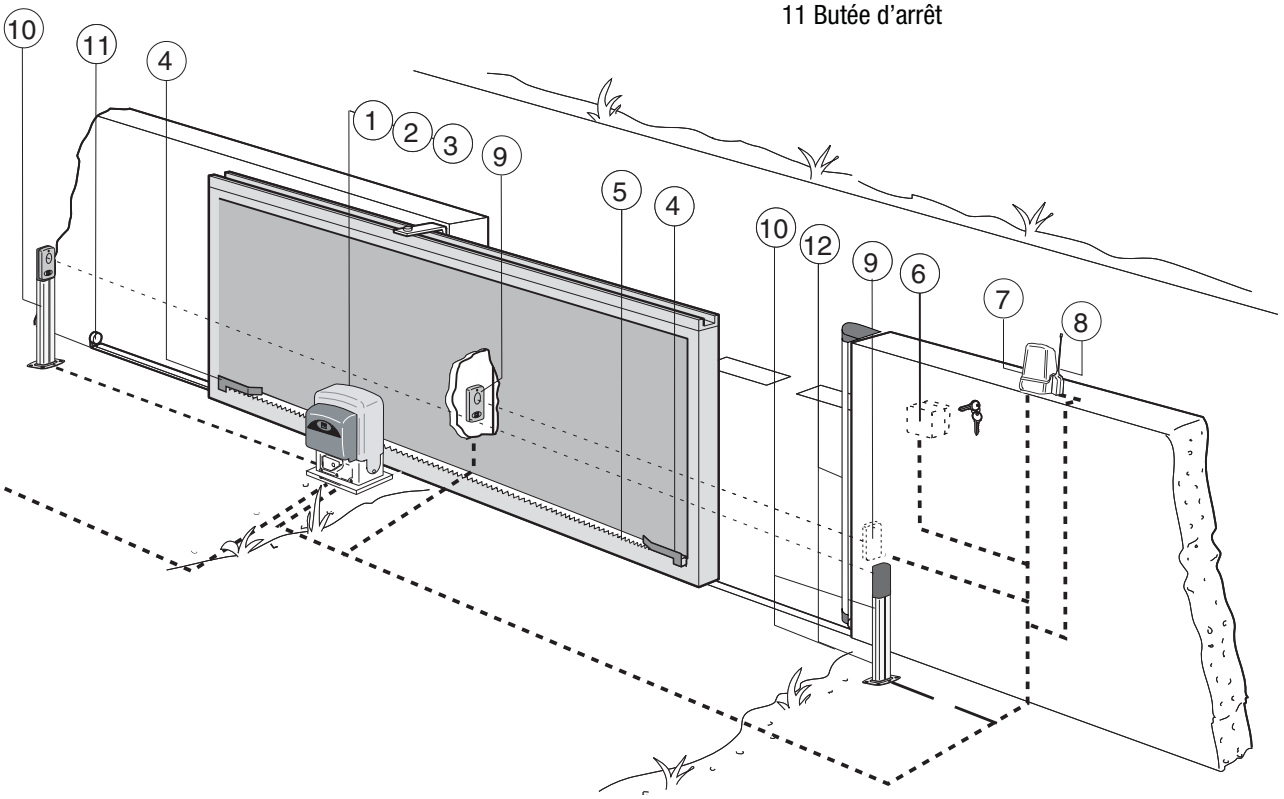
Types de câbles et épaisseurs minimales

Branchements	Type de câble	Longueur câble 1 < 10 m	Long. câble 10 < 20 m	Long. câble 20 < 30 m
Ligne d'alimentation 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm^2	3G x 2,5 mm^2	3G x 4 mm^2
Clignotant 230V		2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2	2 x 1,5 mm^2
Photocellules TX		2 x 0,5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Photocellules RX		4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2
Alimentation accessoires 24V		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2
Boutons de commande		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Branchement antenne	RG58	max. 10 m		

N.B. La section des câbles ayant une longueur autre que celle indiquée sur le tableau doit être évaluée en se basant sur l'absorption effective des dispositifs branchés, conformément aux indications des normes CEI EN 60204-1.
Pour les branchements qui prévoient plusieurs charges sur la même ligne (séquentiels), il faut revoir les dimensions indiquées sur le tableau en se basant sur les absorptions et les distances effectives.

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

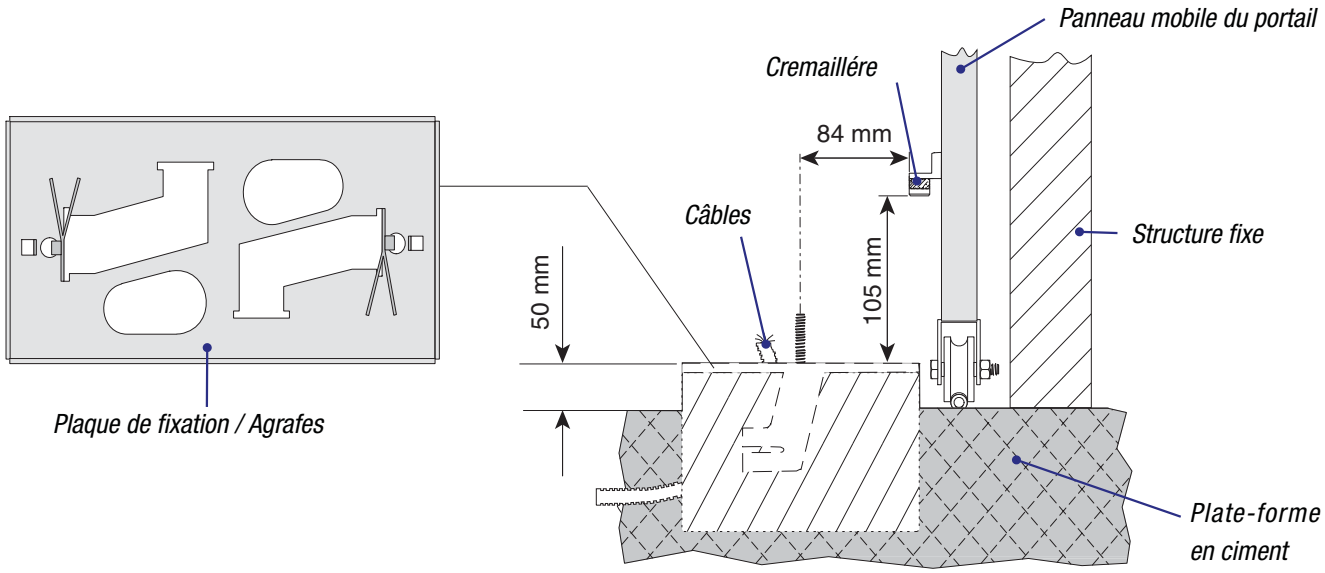
1 Groupe BK ou BKE
2 Carte de commande incorporée
3 Récepteur radio
4 Buttées fin de course (seulement pour le groupe BK)
5 Crémaillère
6 Sélecteur a clé
7 Clignotant de mouvement
8 Antenne de réception
9 Photocellules de sécurité
10 Colonne pour photocellule
11 Butée d'arrêt



Fixation de la plaque du moteur

⚠ Les applications qui suivent ne sont reportées qu'à titre d'exemple car l'espace pour fixer l'automatisme et les accessoires varie en fonction des dimensions d'encombrement. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus appropriée.

Introduire les vis dans la plaque d'ancrage en les bloquant avec un écrou, et replier les agrafes préformées ver le bas.
Préparer une base en ciment d'une dimension adéquate aux mesures du motoréducteur (il est conseillé de la faire dépasser du terrain d'environ 50 mm.), et noyer dedans la plaque d'ancrage et les agrafes correspondantes afin de permettre le fixage du groupe.
La base de fixation devrà être parfaitement de niveau et propre sur toute sa surface et le filet des vis devra être complètement en surface.
N.B. Les câbles pour le branchement électri-que devront sortir de cette base.

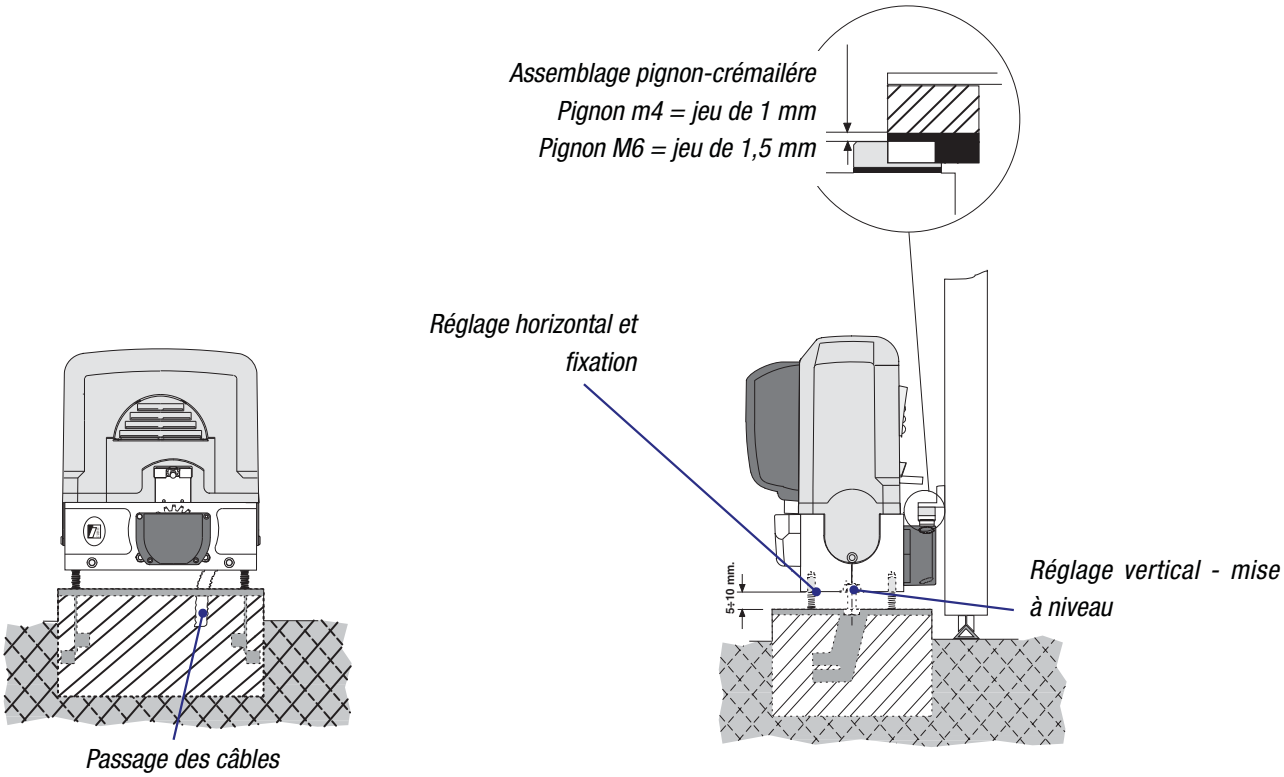


FRANÇAIS

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Installation du groupe

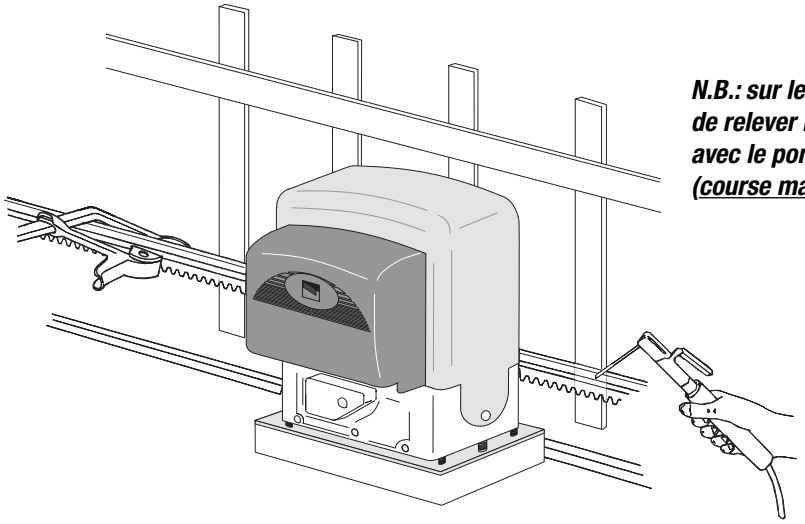
Dans la phase de pose préliminaire, les bro-ches devront dépasser de 5 à 10 mm afin de permettre les aligne-ments et les réglages nécessaires après la pose.
L'accouplement exact avec la ligne de coulissement du portail s'effectue par le système de réglage hauteur (breveté) dont le groupe est pourvu, et qui comprend plus précisément:
- les trous oblong permettant le réglage horizontal;
- les broches filetées en acier qui donnent le réglage vertical et la mise à niveau;
- les plaques et les écrous de fixation qui assemblent solide-ment le groupe à la plaque de fixation scellée.


Assemblage pignon-crémailére
Pignon m4 = jeu de 1 mm
Pignon M6 = jeu de 1,5 mm
Réglage horizontal et fixation
5÷10 mm.
Réglage vertical - mise à niveau
Passage des câbles

Fixation cremaillére

Procéder à la fixation de la crémaillère sur le portail de la façon suivante:
- débloquer le motoréducteur.
- placer la crémaillère sur le pignon motoréducteur et faire coulisser le portail manuellement en fixant la crémaillère sur toute sa longueur.
- lorsque la fixation de la crémaillère est terminée régler les broches (en utilisant un tournevis) de façon à obtenir un jeu convenable (1÷2 mm) dans l'assemblage du pignon et de la crémaillère.

N.B. Ceci pour éviter que le poids du portail ne repose sur le groupe.
- si la crémaillère est déjà fixée, utiliser le système de réglage hauteur pour assem-bler correctement de facon exacte le pignon et la crémaillère.
- exécuter tous les réglages, fixer le groupe en serrant les deux écrous de fixation.

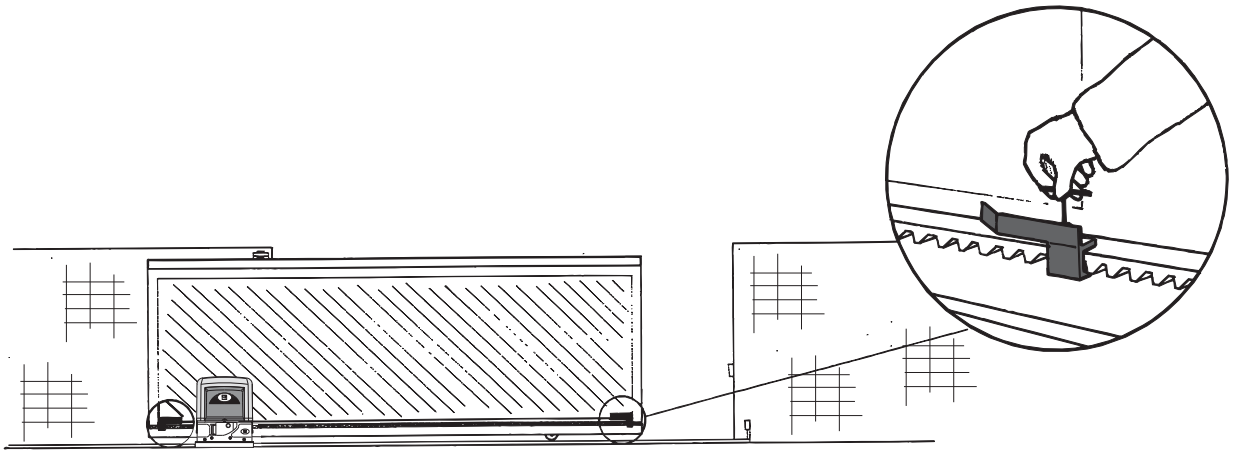


N.B.: sur le modèle BKE, a fin de permettre à l'encoder de relever la course du portail, fixer la crémaillère avec le portail à mi-course (course maximum portail = 13 m)

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

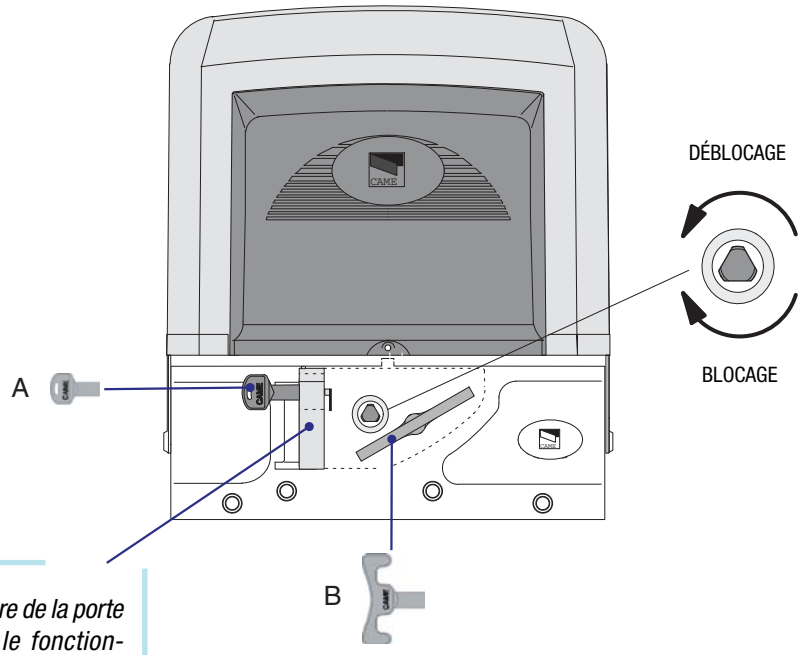
Fixation buttées fins de course (serié BK)

Positionner les ailettes de fin de course sur la crémaillère. Leur position déterminera la mesure de la course.
Remarque: il faut éviter que le portail se porte en butée contre l'arrêt mécanique, aussi bien en ouverture qu'en fermeture.



Déblocage manuel du motoréducteur

Pour ouvrir la trappe, introduire la clé A, la pousser et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Débloquer ensuite le motoréducteur en appliquant la clé B sur le pivot trilobé et en la tournant dans la direction indiquée.
Pour bloquer à nouveau le motoréduc-teur, visser sans forcer la clé B dans le sens indiqué jusqu'à ce qu'elle s'arrête: l'axe à trois lobes rentrera dans son logement à la première manœuvre.



ATTENTION: l'ouverture de la porte de déblocage empêche le fonctionnement du moteur.

FRANÇAIS

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Carte de commande

Description technique

La carte de commande doit être alimentée à (120V a.c. ou 230V a.c.) sur les bornes L et N et elle est protégée en entrée par un fusible (voir tableau).

Les dispositifs de commande sont à basse tension (24V), protégés par un fusible de 1A. La puissance globale des accessoires à 24V ne doit pas dépasser 20W.

La durée de l'opération est fixe à 150 secondes.

Les photocellules peuvent être connectées et prédisposées pour le ré enclenchement de l'ouverture durant la fermeture, et pour le ré enclenchement de la fermeture durant l'ouverture, stop partiel, stop total et détection de présence d'obstacle avec le moteur à l'arrêt. Remarque: si un contact de sécurité normalement fermé (2-C1, 2-CX ou 1-2) s'ouvre, le voyant lumineux LED de signalisation avertit en clignotant.

La carte ZBKE gère de façon autonome une fonction de sécurité sensible aux obstacles:

- en ouverture, le portail s'arrête et déclenche la fermeture automatique;
- en fermeture, le portail invertit le sens de la marche jusqu'à l'ouverture totale avec l'activation de la fermeture automatique.

⚠ Attention! Le portail reste ouvert et ne prend pas en compte la fermeture automatique après trois inversions consécutives: pour fermer, utilisez le transmetteur radio ou le bouton-poussoir de fermeture.

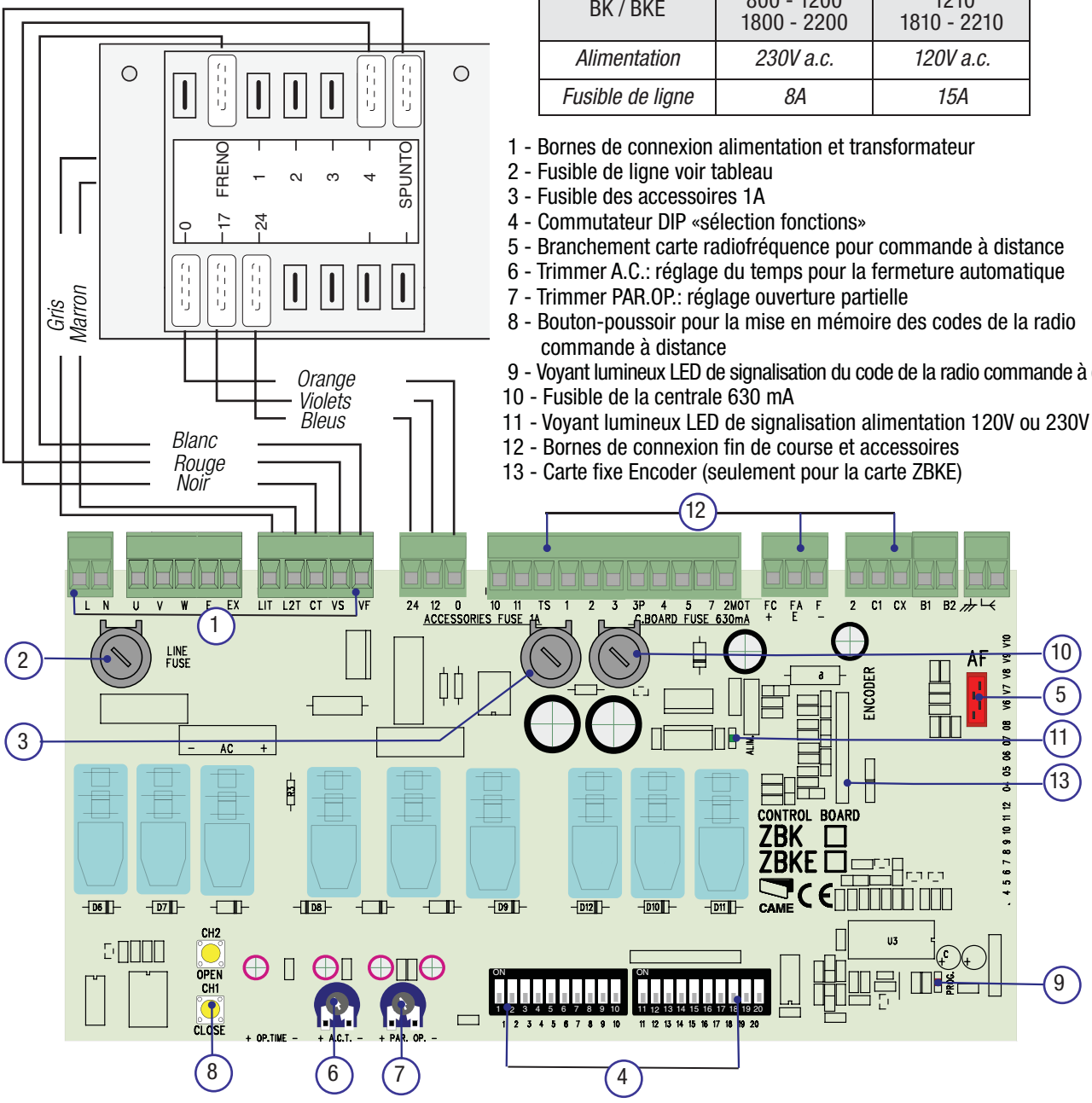
En outre, la carte présente d'autres fonctions qui peuvent être sélectionnées: fermeture automatique, ouverture partielle, clignotement avant l'ouverture et la fermeture, fonctionnement en «action continue», éclairage de base ou de courtoisie, stop partiel ou ré enclenchement de la fermeture pendant l'ouverture, moteur maître-esclave (master-slave) et le type de commande: ouvre-stop-ferme-stop, ouvre-ferme-inversion ou seulement ouverture.

Possibilité de régler la durée de la fermeture automatique et de l'ouverture partielle.

⚠ Attention! Débranchez la ligne avant toute opération à l'intérieur de l'appareil.

Composants principaux

BK / BKE	800 - 1200 1800 - 2200	1210 1810 - 2210
Alimentation	*230V a.c.*	*120V a.c.*
Fusible de ligne	*8A*	*15A*

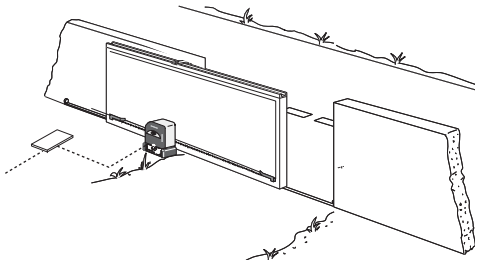


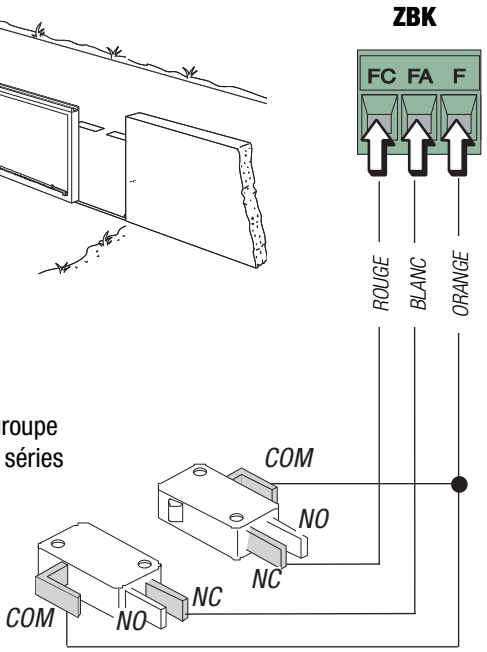
1 - Bornes de connexion alimentation et transformateur
2 - Fusible de ligne voir tableau
3 - Fusible des accessoires 1A
4 - Commutateur DIP «sélection fonctions»
5 - Branchement carte radiofréquence pour commande à distance
6 - Trimmer A.C.: réglage du temps pour la fermeture automatique
7 - Trimmer PAR.OP.: réglage ouverture partielle
8 - Bouton-poussoir pour la mise en mémoire des codes de la radio commande à distance
9 - Voyant lumineux LED de signalisation du code de la radio commande à distance
10 - Fusible de la centrale 630 mA
11 - Voyant lumineux LED de signalisation alimentation 120V ou 230V
12 - Bornes de connexion fin de course et accessoires
13 - Carte fixe Encoder (seulement pour la carte ZBKE)

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Branchements électriques

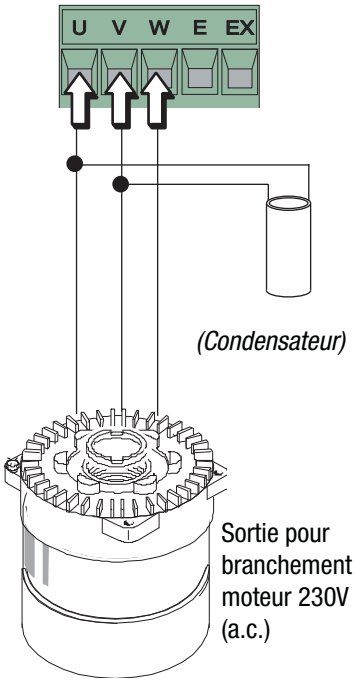
Branchement du moto-réducteur, fin de course ou encoder





Branchement du groupe fin de course pour séries **BK**

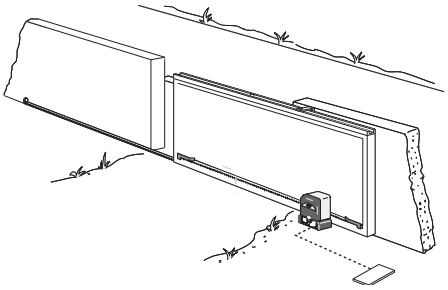
Branchement de l'encoder pour séries **BKE**

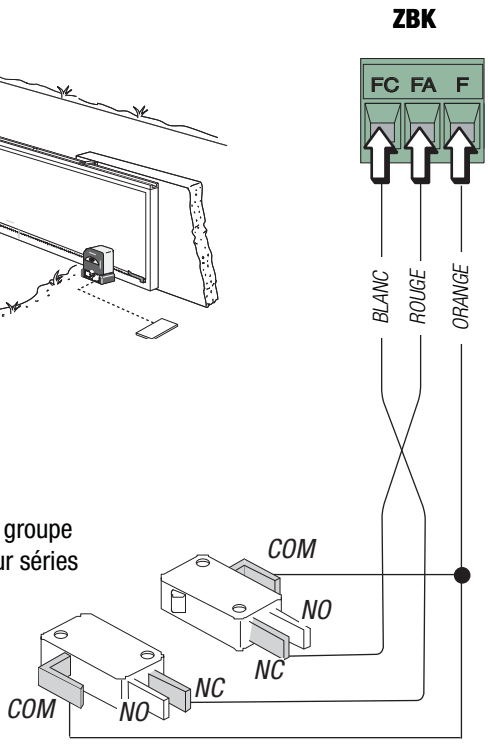


Sortie pour branchement moteur 230V (a.c.)

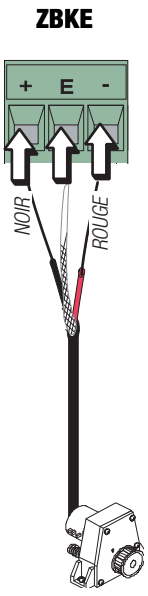
Modifications sur les branchements électriques dans le cas d'installation du moto-réducteur à droite

- Invertir les étapes du moto-réducteur (U; V) ;
- Pour les séries BK, invertir les fils (FA; FC);
- Pour les séries BKE, invertir les fils du câble blindé (+; -)

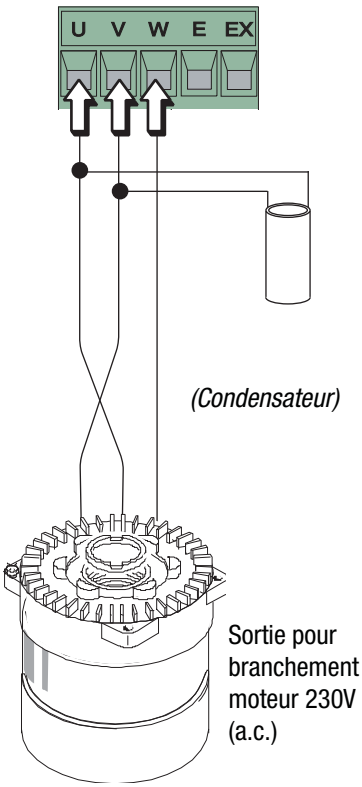




Branchement du groupe fin de course pour séries **BK**



Branchement de l'encoder pour séries **BKE**

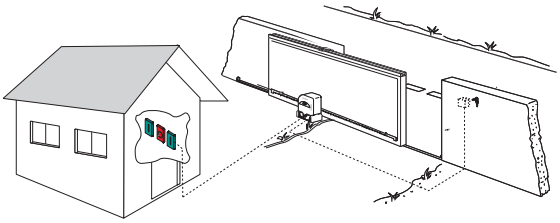


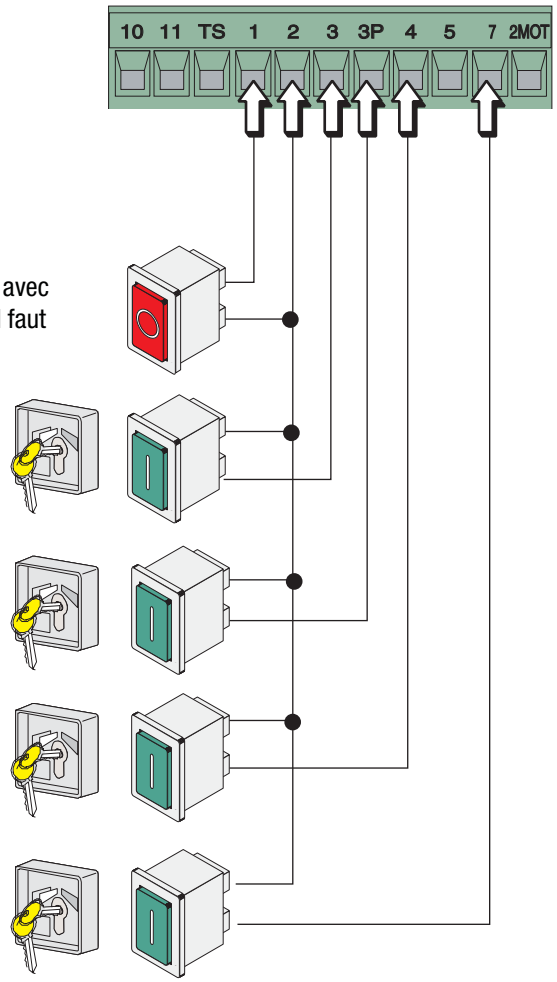
Sortie pour branchement moteur 230V (a.c.)

FRANÇAIS

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Branchements aux dispositifs de commande





*Bouton-poussoir de stop (**contact N.C.**)* – Bouton-poussoir d'arrêt de la porte avec exclusion du cycle de fermeture automatique, pour reprendre le mouvement il faut appuyer sur le bouton de commande ou sur la touche de la radiocommande.

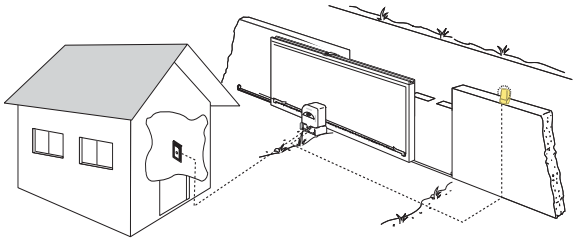
*Sélecteur à clef et/ou bouton d'ouverture (**contact N.O.**)*
- Commande pour l'ouverture de la porte.

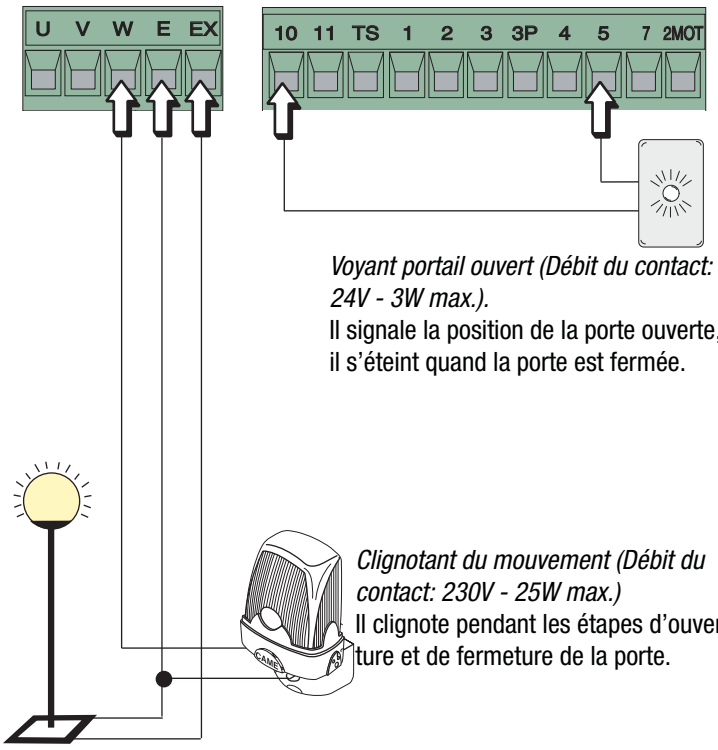
*Sélecteur à clef et/ou bouton d'ouverture (**contact N.O.**)*
– Ouverture de la porte pour passage pour piétons (réglable par trimmer PAR.OP.).

*Sélecteur à clef et/ou bouton de fermeture (**contact N.O.**)*
- Commande pour la fermeture de la porte.

*Sélecteur à clef et/ou bouton pour commandes (**contact N.O.**)*
– Commande pour ouverture et fermeture de la porte, en appuyant sur le bouton ou en tournant la clef du sélecteur, la porte invertit ou arrête le mouvement selon la sélection effectuée sur le commutateur dip (voir sélections fonctions, dip 2 et 3).

Branchements aux dispositifs de signalisation et d'illumination





Eclairage de courtoisie (débit du contact: 230V - 60W max.)
- Branchement auxiliaire d'un éclairage extérieur pour augmenter l'illumination au cours des manœuvres, possibilité de choisir sa position. Il reste allumé pendant une durée fixe de 5 minutes 30 secondes. **DIP 16 ON - DIP 17 OFF**
(non compris dans la version BK800)

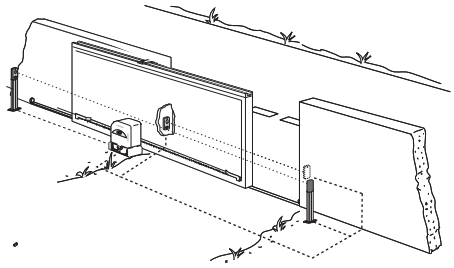
Eclairage de base (débit du contact: 230V – 60W max.)
- Branchement auxiliaire d'un éclairage extérieur pour augmenter l'illumination au cours des manœuvres, possibilité de choisir sa position. Il reste allumé dès que la porte commence à s'ouvrir jusqu'à sa fermeture totale (durée de la fermeture automatique comprise). Au cas où la fermeture automatique ne serait pas insérée, il reste allumé seulement pendant le mouvement. **DIP 17 ON - DIP 16 OFF**
(non compris dans la version BK800)

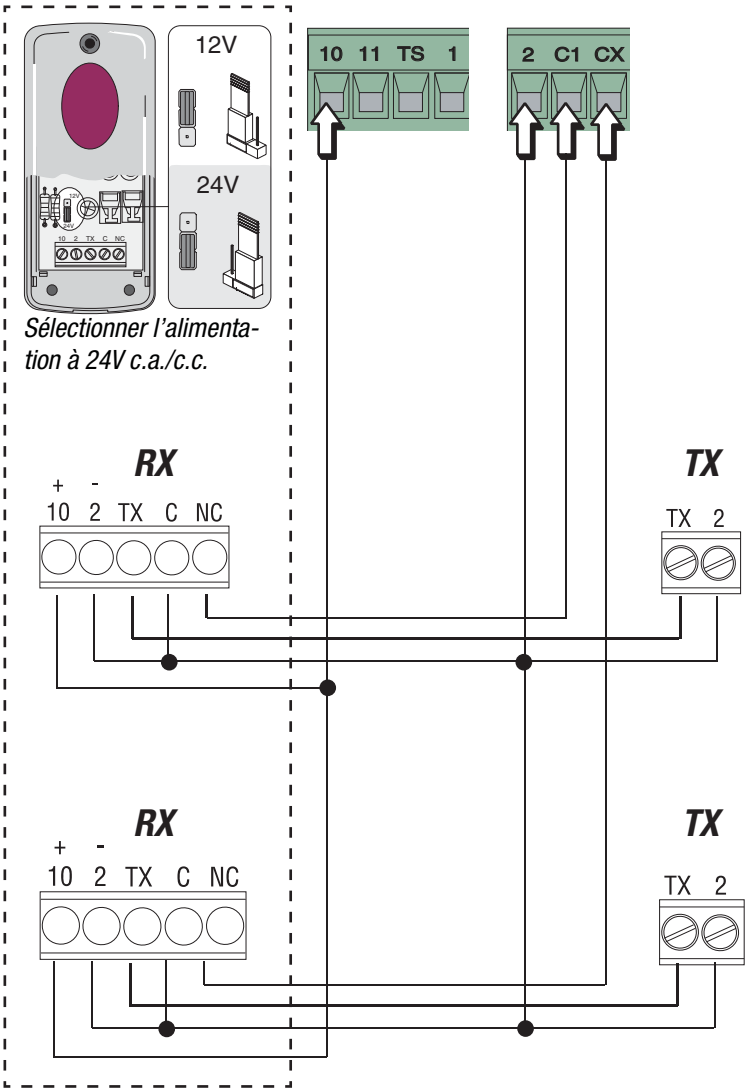
Voyant portail ouvert (Débit du contact: 24V - 3W max.).
Il signale la position de la porte ouverte, il s'éteint quand la porte est fermée.

Clignotant du mouvement (Débit du contact: 230V - 25W max.)
Il clignote pendant les étapes d'ouverture et de fermeture de la porte.

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Branchements aux dispositifs de securité (photocellule DIR)





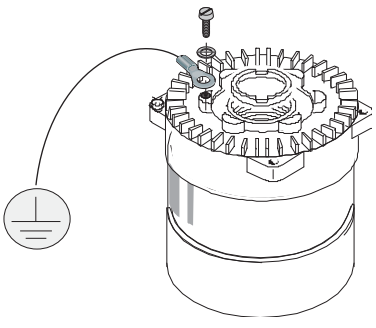
Sélectionner l'alimentation à 24V c.a./c.c.

*Contact (**N.C.**) de «ré enclenchement de l'ouverture pendant la fermeture»* - Entrée pour les dispositifs de sécurité type photocellules ou tout autre dispositif conforme aux normes EN 12978. Lors de la fermeture de la porte, l'ouverture du contact déclenche l'inversion du mouvement jusqu'à l'ouverture totale.

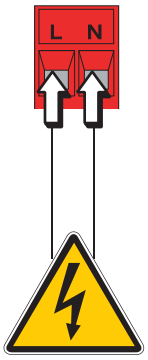
*Contact (**N.C.**) de «stop partiel»* - Entrée pour les dispositifs de sécurité type photocellule, bords sensibles ou tout autre dispositif conforme aux normes EN 12978 : Arrêt de la porte lors du mouvement avec en conséquence la disposition à la fermeture automatique. **Dip 8 OFF –DIP 9 ON**.

*Contact (**N.C.**) de «ré enclenchement de la fermeture pendant l'ouverture»* - Entrée pour les dispositifs de sécurité type photocellules, bords sensibles ou tout autre dispositif conforme aux normes EN 12978. Lors de l'ouverture de la porte, l'ouverture du contact déclenche l'inversion du mouvement jusqu'à la fermeture totale. **Dip 8 OFF - DIP 9 OFF**.

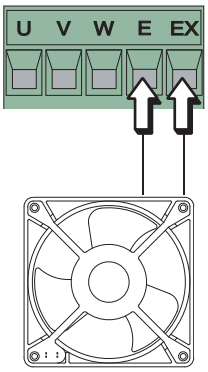
Branchement alimentation et accessoires



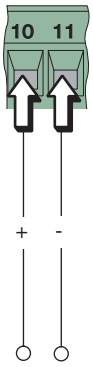
Cosse de câble à œillet avec vis et rondelles pour la connexion à terre.



Alimentation électrique 120V-230V (a.c.) - 50/60 Hz



Ventilateur (débit du contact: 230V - 25W) – *B*ranchement du ventilateur pour le refroidissement du moto-réducteur A chaque ouverture de la porte, le ventilateur reste allumé pendant une durée fixe de 5 minutes 30 secondes. **DIP 16 ON - DIP 17 OFF** ***(seulement pour la version BK800)***



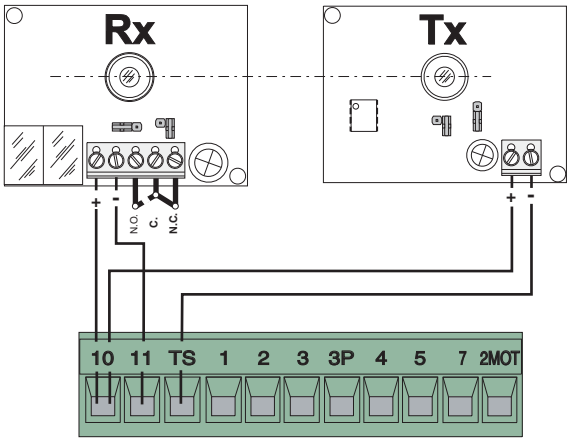
Sortie 24V AC pour l'alimentation des accessoires max. 20W

FRANÇAIS

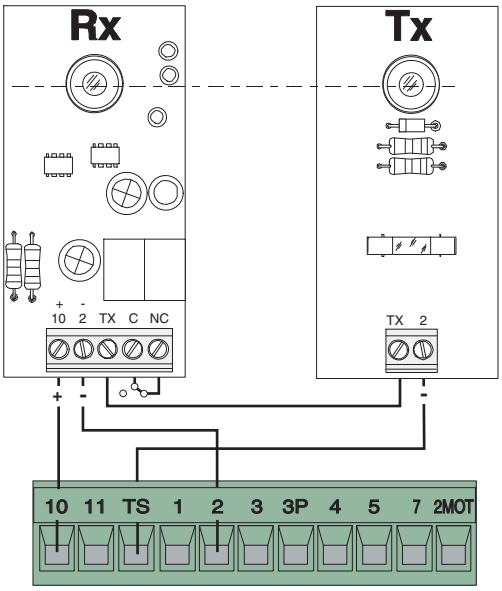
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Branchement électrique pour le test de fonctionnalité

(DOC)



(DIR)



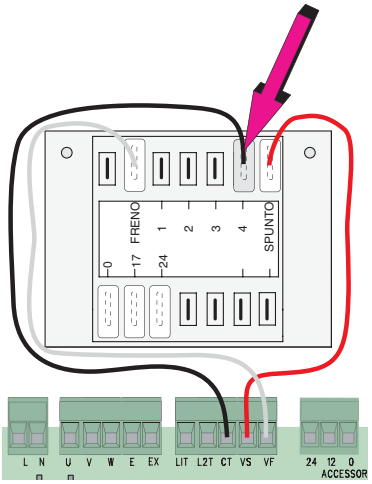
A chaque commande d'ouverture ou de fermeture, la carte électrique vérifie l'efficacité sur les dispositifs de sécurité (photocellules). Une anomalie éventuelle des photocellules est signalée par le clignotement du voyant lumineux sur le tableau de commande (Réf. point 9, page 8), en conséquence toute commande du transmetteur radio ou du bouton-poussoir est annulée.

Branchement électrique pour le fonctionnement du test de sécurité des photocellules:
- le transmetteur et le récepteur, doivent être connectés comme sur le dessin;
- sélectionnez le dip 13 sur ON pour activer le test.

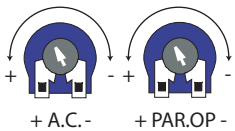
IMPORTANT:
Lors de l'exécution de la fonction test de sécurité, si les contacts N.C. ne sont pas utilisés, ils ne sont pas pris en compte sur les dip correspondants (voir sélection des fonctions).

Limiteur de couple moteur

Pour changer le couple moteur, déplacez la cosse faston signale par in fil de couleur noire (connectée sur la borne CT) sur une des 4 positions: 1 min ÷ 4 max.



Réglages



Trimmer A.C.T. = Durée de la fermeture automatique. Il règle la durée du temps d'attente du portail en position d'ouverture, «temps de pause», au terme de ce délai une manœuvre de fermeture se met en marche automatiquement. Le « temps de pause »peut être réglé entre 1 et 150 secondes.

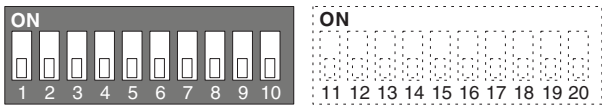
Trimmer PAR.OP. = Ouverture partielle. Il règle la durée du temps d'ouverture du portail. En appuyant sur le bouton d'ouverture partielle sur 2-3P, le portail s'ouvrira pendant un délai établi entre 1 et 14 secondes.

Avec cette fonction, le temps de fermeture automatique varie de la façon suivante:
- dip 12 sur ON, après une ouverture partielle, la durée de la fermeture est indépendante du réglage du trimmer A.C.T. et de la position du DIP 1, elle est fixe à 8 secondes ;
- dip12 sur OFF, après une ouverture partielle, la durée de la fermeture automatique ne peut être réglée que si le dip1 est positionné sur ON.

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Sélections des fonctions (commutateur dip)

ON
OFF



1 ON - *Fermeture automatique* - Le temporisateur de fermeture automatique est alimenté automatiquement en fin de course en ouverture. Le réglage du temps préalablement établi est cependant subordonné à la présence des accessoires de sécurité et n'est plus pris en compte après une opération de «stop» total ou en cas de panne d'énergie électrique.

2 ON - Fonction de *«ouvre-stop-ferme-stop»* avec le bouton (2-7) et le transmetteur radio (avec carte radiofréquence insérée).

2 OFF - Fonction de *«ouvre-ferme-inversion»* avec le bouton (2-7) et le transmetteur radio (avec carte radiofréquence insérée).

3 ON - Fonction de *«ouverture seulement»* par le transmetteur radio (avec carte radiofréquence insérée).

4 ON - Fonction à *«action continue»* – Fonctionnement du portail en appuyant de façon ininterrompue sur le bouton-poussoir, bouton pour l'ouverture sur 2-3, bouton pour la fermeture sur 2-4 (il ne prend pas en compte le fonctionnement du transmetteur radio).

5 ON - *Clignotement en ouverture et en fermeture* – Après une commande d'ouverture ou de fermeture, le clignotant connecté sur W-E1, clignote pendant 5 secondes avant de commencer la manœuvre.

6 ON - *Détection de la présence d'obstacle* - Avec le moteur à l'arrêt (portail fermé, ouvert ou après une commande de stop total), aucun mouvement ne peut être effectué si les dispositifs de sécurité (ex. photocellules) détectent un obstacle.

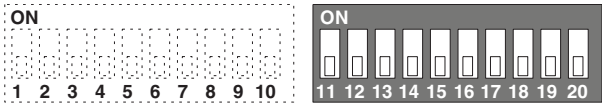
7 OFF - *Ré enclenchement de l'ouverture pendant la fermeture* – Quand les photocellules détectent un obstacle pendant la fermeture du portail, elles déclenchent l'inversion de marche jusqu'à l'ouverture totale ; insérez le dispositif de sécurité sur la borne (2-C1) ; s'il est libre, sélectionnez le dip sur ON.

8 OFF / 9 OFF - *Ré enclenchement de la fermeture pendant l'ouverture* – Quand les photocellules détectent un obstacle pendant l'ouverture du portail, elles déclenchent l'inversion de marche jusqu'à la fermeture totale ; insérez le dispositif de sécurité sur la borne (2-CX);

8 OFF / 9 ON - *Stop partiel* – Arrêt du portail lors du mouvement avec, en conséquence, la disposition à la fermeture automatique, insérez le dispositif de sécurité sur la borne (2-CX); ***(si les dispositifs sur 2-CX sont libres, positionnez le dip 8 sur ON)***

10 OFF - *Stop total* – Cette fonction arrête le portail avec, en conséquence, l' exclusion du cycle éventuel de fermeture automatique; opérez sur le tableau de commande ou sur le transmetteur radio pour la reprise du mouvement. Insérez le dispositif de sécurité sur (1-2) ; s'il est libre, sélectionnez le dip sur ON.

ON
OFF



11 OFF - *Fonction «esclave»* débranchée, le tableau ne peut être commandé que par le «maitre» (à mettre en marche seulement pour le branchement couplé, voir page 15);

12 ON - *Fonction d'ouverture partielle* (la fermeture automatique est fixe à 8");

12 OFF - *Fonction d'ouverture partielle* (si elle est insérée la fermeture automatique peut être réglée par la commande du régleur trimmer).

13 ON - *Fonctionnement du test de sécurité des photocellules*. Il permet à la centrale de contrôler l'efficacité des dispositifs de sécurité (ex. photocellules) après chaque commande d'ouverture et de fermeture.

14 OFF - *Fonction «maître»* débranchée, le tableau de commande effectue toutes les fonctions de commande au cas où les deux moteurs seraient couplés, page 15) ;

15 ON - *Fonction «esclave»* programmation fin de course (seulement pour ZBKE, page 14);

16 ON / 17 OFF – *Fonction éclairage de courtoisie* activée (16 OFF désactivée

17 ON / 16 OFF – *Fonction éclairage de base* activée; (17 OFF désactivée)

18 Non connecté

19 Non connecté

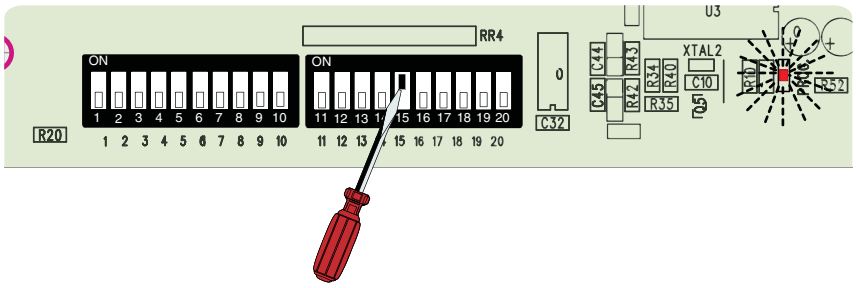
20 Non connecté

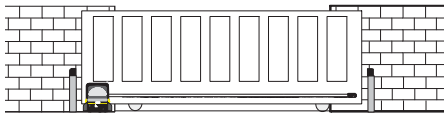
FRANÇAIS

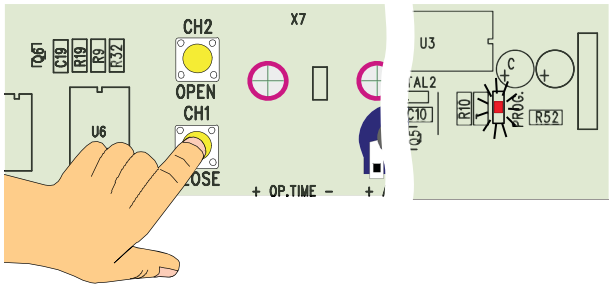
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Programmation de fin de course pour carte ZBKE

1) Fermez le volet de déblocage et insérez le DIP 15 sur ON, le voyant de signalisation du code radio commence à clignoter.

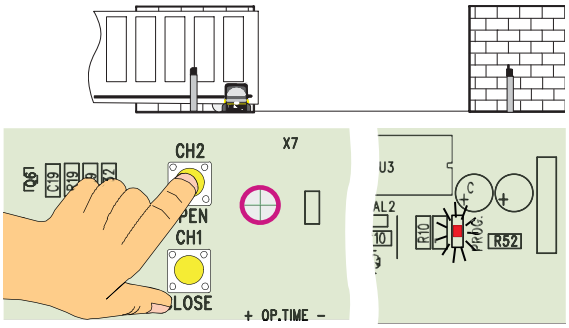


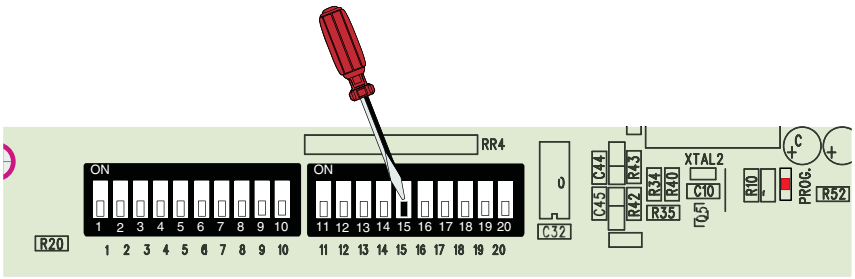




2) Manuellement mettez la porte en fermeture, appuyez sur la touche «CLOSE» le voyant reste allumé tant que vous appuyez.

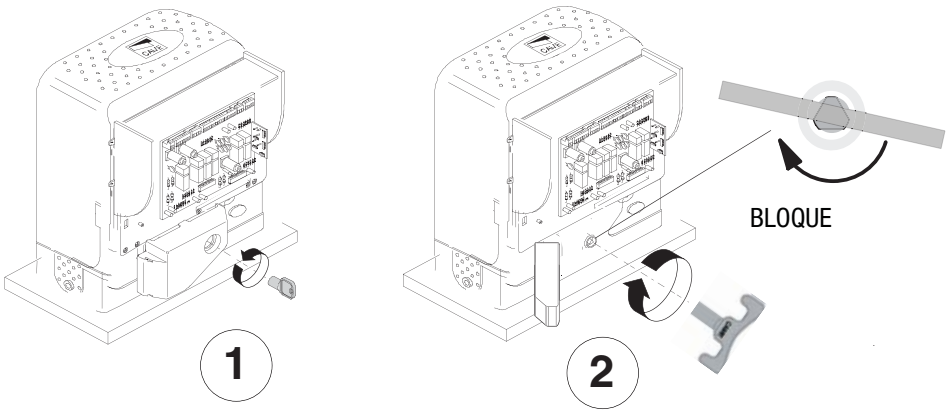
3) Manuellement mettez la porte en ouverture, appuyez sur la touche «OPEN» le voyant du code reste allumé tant que vous appuyez.
N.B.: pendant cette opération, quand vous appuyez sur la touche «OPEN», le voyant est éteint, invertissez les étapes du moteur (U ; V) et de l'encodeur (+ ; -), voir branchements électriques du moteur et de l'encoder, page 9.





4) Replacez le DIP 15 sur OFF.

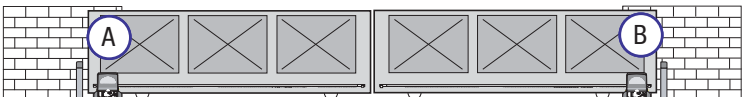
5) Au terme de la programmation, ouvrez le volet, bloquez le moto-réducteur en tournant la clef B dans la direction indiquée et refermez le volet.

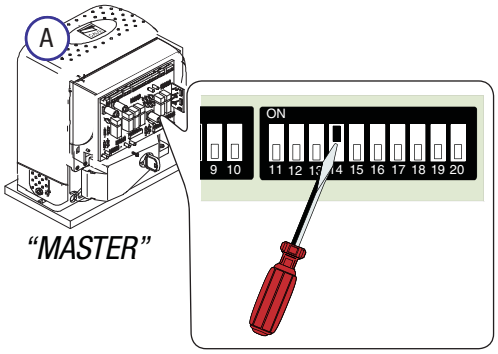


 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

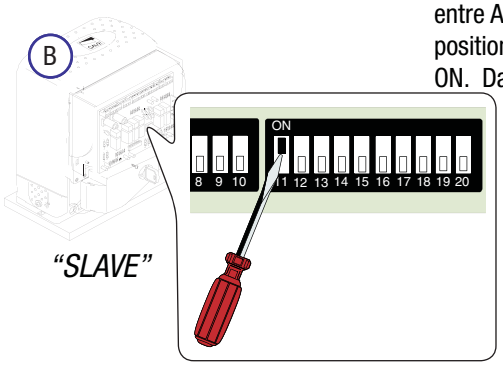
Branchement des deux moto-réducteurs couplés avec une seule commande

1) Coordonnez le sens de marche des motoréducteurs «A» et «B», en modifiant la rotation du moteur «B » (voir branchement du moto-réducteur et des fins de course, page 9).





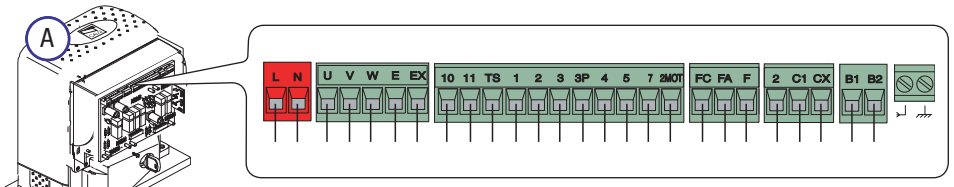
"MASTER"



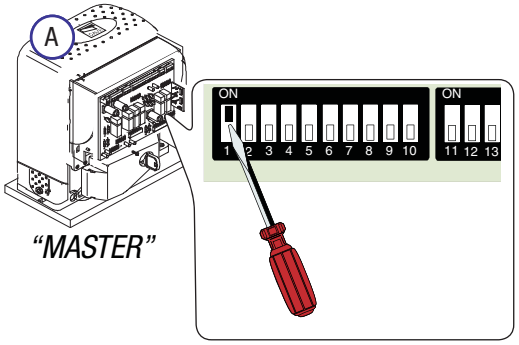
"SLAVE"

2) Installez le moteur maître (ou pilote) entre A et B, sur la fiche de commande positionnez le commutateur dip 14 sur ON. Dans ce cas «maître» correspond au moteur qui commande les deux portails, tandis que sur la fiche commande du deuxième moteur positionnez le dip 11 sur ON pour qu'il soit commandé (esclave).
N.B.: assurez-vous que la fiche radiofréquence n'est insérée que sur la fiche Maître.

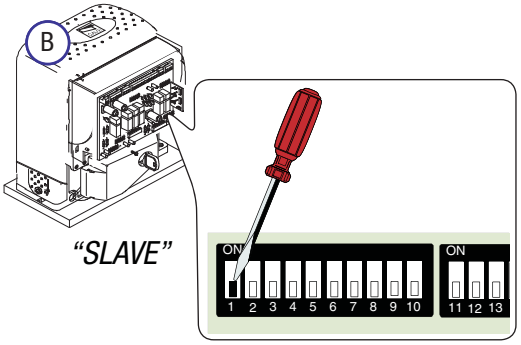
3) Les branchements électriques et les sélections prédisposées doivent être effectués exclusivement sur la borne du MAITRE.



"MASTER"



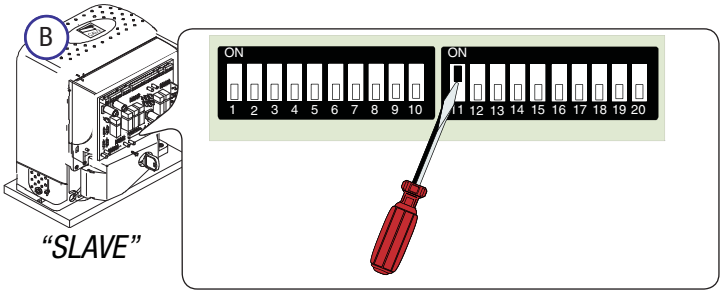
"MASTER"



"SLAVE"

4) Effectuez les branchements entre les deux fiches de commande comme sur le dessin.
Remarque: assurez-vous que la fermeture automatique est activée sur le maître et désactivée sur l'esclave.

5) Vérifiez que tous les commutateurs dip du tableau du deuxième moteur sont désactivés (OFF) sauf le dip 11.
Important: réglez les fins de course des moteurs pour que la porte du moteur MAITRE arrive à l'étape fermeture après celle de l'ESCLAVE.



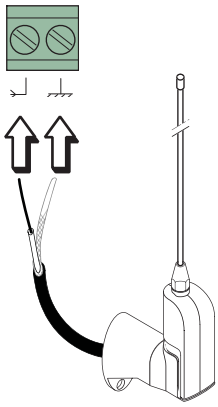
"SLAVE"

FRANÇAIS

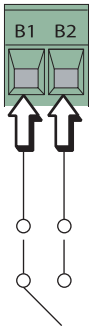
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Procédure d'installation pour la commande à distance

Entrée pour antenne de réception pour commande à distance - Pour l'ouverture et la fermeture de la porte par la radiocommande. Branchez le câble RG58 à la borne de l'antenne avec fiche radiofréquence « AF » insérée sur la fiche de base.



Sortie éventuelle du deuxième canal du récepteur radio (contact N.O.). Débit du contact: 5A-24V (d.c.).

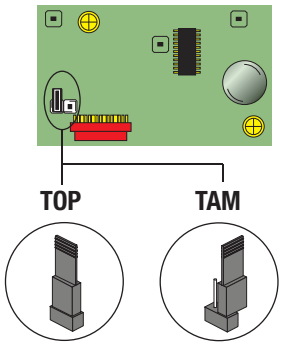


Avant de monter les cartes, lire attentivement les trois procédures qui suivent:

- préparation de la carte radio;
procédure de codage de l'émetteur;
- mémorisation du code sur la carte de commande.

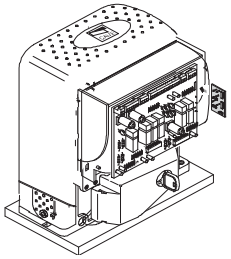
Préparation de la carte radio AF

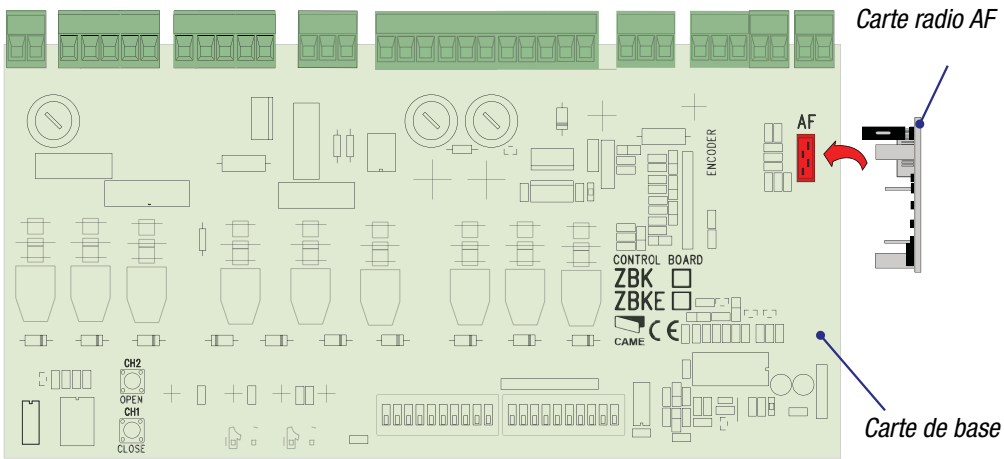
1) Pour les émetteurs de fréquence 433.92 AM (série TOP et série TAM) il faut positionner le pontet sur la carte AF43S correspondante de la façon indiquée.



Fréquence- MHz	Carte radiofréquence	Série émetteurs
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM 26.995	AF26	TOP
AM 30.900	AF30	TOP
AM 40.685	AF40	TOUCH
AM 433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
	AF43SR	ATOMO
	AF43S / AF43TW	TWIN
AM 868.35	AF868	TOP

2) La carte AF doit OBLIGATOIREMENT être branchée (réf. point 5, page 8) quand le courant est coupé car la carte mère ne la reconnaît que quand elle est alimentée.



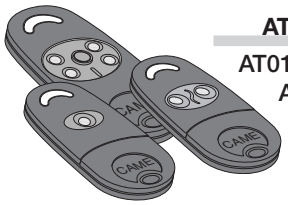


Carte radio AF

Carte de base

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Emetteurs



ATOMO

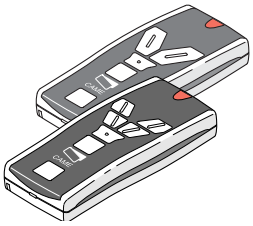
AT01 • AT02
AT04

voir feuillet d'instructions contenu dans la boîte dela carte de radiofréquence 001AF43SR

Voir instructions sur la boîte

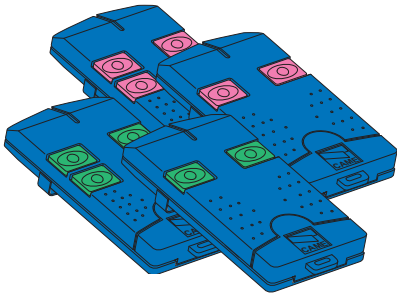
TOUCH

TCH 4024 • TCH 4048



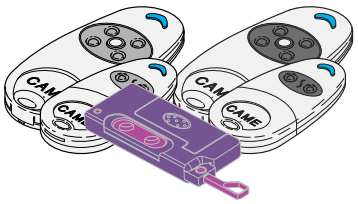
TOP

TOP-432A • TOP-434A
TOP-302A • TOP-304A



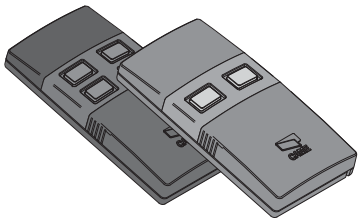
TOP

TOP-432NA • TOP-434NA
TOP-862NA • TOP-864NA
TOP-432S



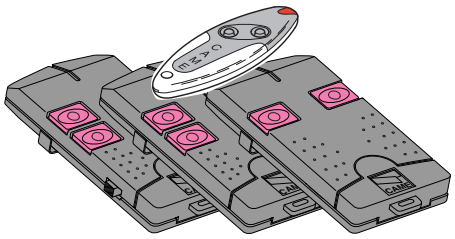
TWIN

TWIN2 • TWIN4



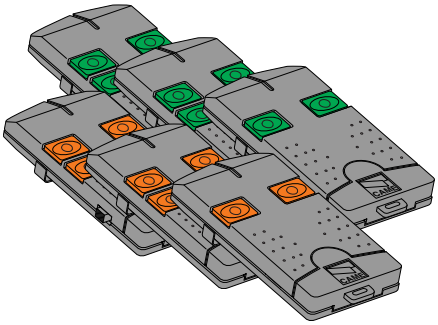
TAM

T432 • T434 • T438
TAM-432SA



TFM

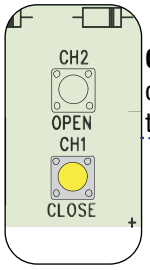
T132 • T134 • T138
T152 • T154 • T158



FRANÇAIS

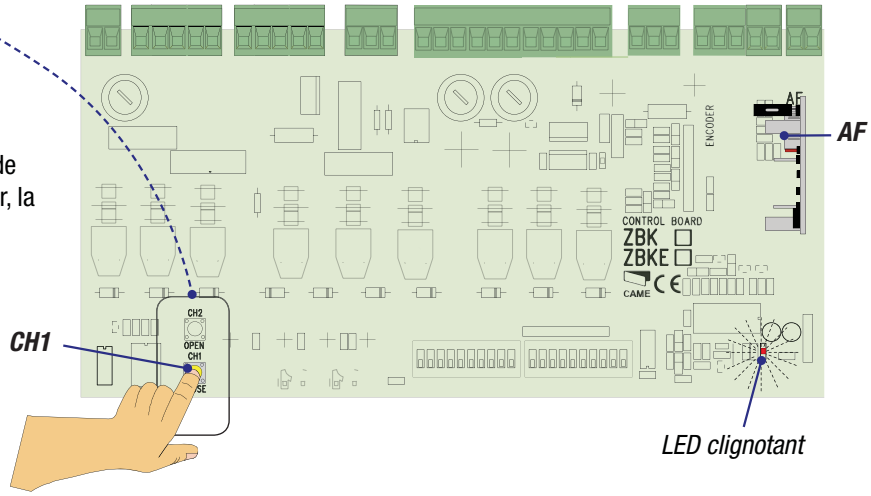
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Mémorisation du code sur la carte de commande

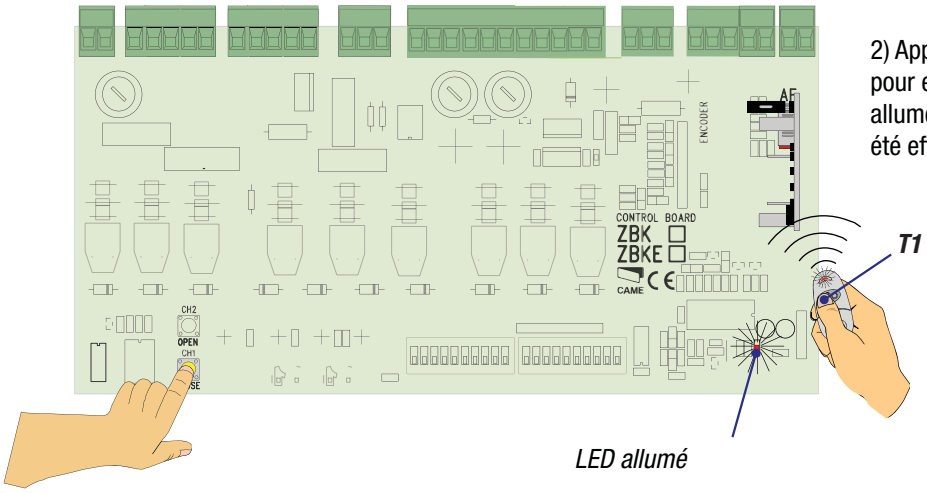


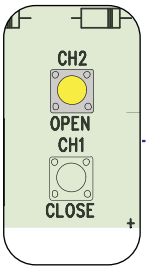
CH1 = Canal pour commandes directes à une fonction de la centrale du motoréducteur (commande “uniquement ouvrir” / “ouvrir-fermer-inversion” ou “ouvrir-arrêt-fermer-arrêt”, selon la sélection effectuée sur les commutateurs 2-3).

1) Appuyer sur la touche “***CH1***” de la carte de base (réf. point 11, page 12) sans la relâcher, la diode de signalisation clignote.



2) Appuyer sur une touche de l’émetteur pour envoyer le code, la diode reste alors allumée pour signaler que la mémorisation a été effectuée.

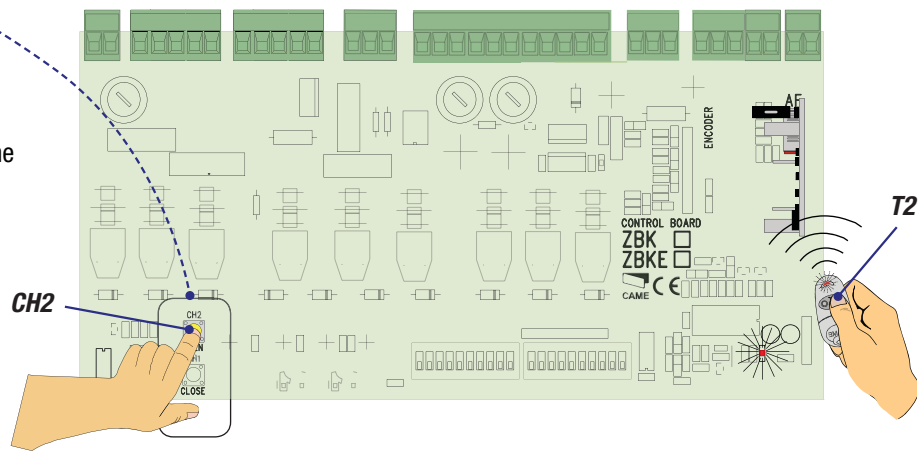




CH2 = Canal pour commande directe à un dispositif accessoire ou pour la commande de deux moteurs accouplés, branché à B1-B2.

3) Répéter la procédure du point 1 et 2 pour la touche “**CH2**” en l’associant à une autre touche de l’émetteur.

N.B.: Il suffit de répéter la séquence décrite plus haut pour changer de code par la suite.



 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d’installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

Entretien

Entretien périodique

Le groupe ne nécessite d'aucun entretien spécifique. Il faut juste contrôler régulièrement (tous les 6 mois) si les câbles électriques sont en bon état et si les boulons sont bien serrés et lubrifier l'endroit où les parties mobiles glissent sur les parties fixes, ceci comme mesure de prévention et en cas d'usage intensif.

Noter chaque contrôle sur un registre prévu à cet effet.

Solution des problèmes

LE PORTAIL NE SE DÉPLACE PAS:

- contrôler la tension 120V ou 230 V.C.A. aux bornes L-N;
- contrôler les fusibles;
- contrôler la tension 24V aux bornes 10-11;
- vérifier si le bouton de stop est branché; s'il n'est pas utilisé, mettre le commutateur 10 sur ON;
- vérifier le branchement du dispositif de sécurité (arrêt partiel); s'il n'est pas utilisé, mettre le commutateur 8 sur ON ;
- contrôler si le volet d'accès au déblocage est fermé.

LE PORTAIL RESTE DANS LA POSITION D'OUVERTURE:

- fermeture automatique désactivée, voir le microcontact n° 1;
- contrôler si tous les dispositifs de commande fonctionnent correctement;
- s'assurer que rien ne bloque les dispositifs de sécurité;
- s'assurer que tous les contacts N.F. sont mis sur ON s'ils ne sont pas utilisés.

Démolition et élimination

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. dispose d'un Système de Gestion de l'environnement, certifié conforme à la norme UNI EN ISO 14001, au sein de son établissement pour garantir le respect et la sauvegarde de l'environnement.

L'utilisateur est prié de continuer cet effort de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme un des facteurs de développement de ses stratégies de fabrication et commerciales, en suivant ces brèves indications concernant le recyclage:

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE – Les éléments de l'emballage (carton, plastique, etc.) sont tous des produits assimilables aux déchets solides urbains. Ils peuvent donc être éliminés sans aucun problème, tout simplement en les triant pour pouvoir les recycler.
Avant de procéder, s'informer sur la réglementation en vigueur en la matière dans le pays où le dispositif est monté.
NE PAS JETER N'IMPORTE OÙ!

ÉLIMINATION DU DISPOSITIF – Nos produits sont constitués de différents types de matériaux. La plupart d'entre eux (aluminium, plastique, fer et câbles électriques) sont assimilables aux déchets solides urbains. Ils peuvent donc être recyclés en les triant et en les portant dans un des centres de ramassage spécialisés. Les autres composants (cartes électriques, piles des radiocommandes, etc.) peuvent au contraire contenir des substances polluantes. Il faut donc les confier aux sociétés chargées de les traiter.
Avant de procéder, s'informer sur la réglementation en vigueur en la matière dans le pays où le dispositif est monté.
NE PAS JETER N'IMPORTE OÙ!

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

IT • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:

EN • For any further information on company, products and assistance in your language:

FR • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :

DE • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:

ES • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:

NL • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:

PT • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:

PL • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:

RU • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:

HU • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:

HR • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:

UK • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:

www. came.com

Français *- Code manuel: **119BS04FR** ver. **6** 04/2013 © CAME cancelli automatici s.p.a.*
Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.

CAME Cancelli Automatici S.p.a.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 4940
(+39) 0422 4941
Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830